



Cod. MIX-117 - Version: 2.0 Released on: 05/07/21

MIX Partnership Program

Reselling



Accordo per la rivendita dell'accesso a MIX tra

la società **MIX s.r.l. ("MIX")**, con sede legale in Milano, Via Caldera, n.21, iscritta al Registro delle Imprese di Milano al n. 97912/2000, Codice Fiscale e Partita I.V.A. n. 13036360157, in persona del suo legale rappresentante, Alessandro Talotta

e

la società
("il **Partner**"), con sede legale in
Via, n.
iscritta al Registro delle Imprese di
al n., Codice Fiscale
e Partita I.V.A. n.
in persona del suo legale rappresentante,
.....

In base alle caratteristiche del servizio in oggetto e qui descritte, premesso che:

MIX ha quale scopo principale lo sviluppo di Internet in Italia favorendo la cooperazione e la comunicazione tra gli operatori Internet;

MIX non è un operatore Internet né svolge attività di fornitura al pubblico di accesso o contenuti editoriali su Internet;

MIX ha costituito il Milan Internet Exchange, un punto di interconnessione neutrale tra Operatori Internet che offrono i loro servizi in Italia e all'estero al fine di rendere più efficiente lo scambio di dati IP tra essi;

e che

il Partner è un operatore di telecomunicazioni in possesso delle licenze ed autorizzazioni per l'erogazione di servizi di trasporto dati;

tramite il presente Accordo il Partner intende rivendere il servizio di accesso al Milan Internet Exchange;

tutto ciò premesso si conviene e si stipula quanto segue.

Art. 1 - Definizioni ed Interpretazioni

Accordo - il presente Documento ed i suoi Allegati.

Afferente di MIX - Una persona giuridica che avendone i requisiti è stato autorizzato da MIX al collegamento alla LAN di peering del MIX.

Agreement for the resale of access to MIX between

MIX s.r.l. ("MIX"), registered office at Via Caldera, 21, Milan, entered in the Milan Companies Register at no. 97912/2000, Tax Code and VAT No. 13036360157, represented by Alessandro Talotta, its legal representative

and

.....("Partner"),
registered offices in ,
Street..... , entered on
the Companies Register..... ,
no., Tax and VAT code..... ,
represented by its authorised representative,
.....

On the basis of the characteristics of the service set forth hereunder, whereas:

the main purpose of MIX is to promote the use of the internet in Italy by facilitating co-operation and communication among internet operators;

MIX is not an internet operator and does not provide Internet access services or editorial contents on the Internet to the general public;

MIX has set up the Milan Internet eXchange, a neutral interconnection point among Internet Operators offering their services in Italy and abroad in order to optimise efficiency of IP data exchange among them;

and

the Partner is a telecommunications operator holding the necessary regulatory authorisations for providing the data transmission service;

Through this Agreement the Partner intends to resell the service for access to the Milan Internet eXchange;

now therefore the parties hereby agree as follows.

Art. 1 - Definitions and Interpretation

Agreement – this Document and its Annexes.

MIX Member – A legal entity with the appropriate requirements who has been authorised by MIX to connect to the MIX peering LAN.



MIX Partnership Program - Agreement

Afferenti Diretti - Gli Afferenti collegati al MIX indipendentemente dal MIX Partnership Program

Clienti - I clienti che si collegano al MIX tramite il Partner.

DC - Sala Dati o Data Center.

Listino Prezzi - Listino di MIX delle porte e loro frazioni e in generale dei servizi erogati da MIX, pubblicato sul sito web di MIX all'indirizzo <http://www.mix-it.net> che è qui formalmente richiamato e forma parte integrante del presente Accordo.

MIX Partnership Program - L'iniziativa commerciale proposta da MIX che consente la rivendita di porte o capacità per il collegamento alla VLAN di peering del MIX da parte di terze parti.

Operatore Internet o Operatore - Persona giuridica che offre servizi internet o per il tramite di Internet.

PEC - Posta Elettronica Certificata (DPR 11 febbraio 2005, n.68)

PoP di MIX - Punto di Presenza di MIX.

Procedura di Conguaglio - La procedura adottata da MIX per la determinazione dell'effettivo utilizzo di capacità da parte di un Cliente e descritta nell'Allegato A del presente Accordo.

Servizio - il Servizio di collegamento alla VLAN di peering del MIX tramite porte dedicate o capacità su porte condivise tra più Clienti.

Art. 2 - Premesse, Allegati e documenti di riferimento

Le Premesse di cui sopra e gli Allegati di seguito elencati sono parte integranti dell'Accordo.

2. Elenco Allegati:

- Allegato A: Corrispettivi e modalità di fornitura (MIX-118)
- Allegato B: Modulo richiesta collegamento nuovo Cliente (MIX-119)

3. Elenco documenti di riferimento citati nell'Accordo:

- MIX-101 e suoi allegati.

Art. 3 - Oggetto dell'Accordo

Il presente Accordo abilita il Partner a fornire ai Clienti l'afferenza al MIX agendo da rivenditori del Servizio per conto di MIX.

2. Il Partner potrà rivendere il Servizio solo ai Clienti che soddisfino i requisiti di adesione al MIX definiti in MIX-101.

3. L'accettazione di un Cliente a cui il Partner intende rivendere il Servizio come nuovo Afferente di MIX sarà soggetta all'esclusivo benessere di MIX secondo quanto regolamentato in MIX-101.

Direct Members - The Members connected to MIX other than through the MIX Partnership Program

Customers - The customers who connect to MIX through the Partner.

DC - Data Center.

Price List - MIX price list for ports and their fractions and more in general for the services provided by MIX, published on MIX's website at the address <http://www.mix-it.net> which is formally referred to hereunder and forms an integral part of this Agreement.

MIX Partnership Program - The commercial initiative proposed by MIX that allows the resale of ports or capacities for connection to the MIX peering VLAN by third parties.

Internet Operator or Operator - A legal entity providing Internet services or services through Internet.

PEC - Certified Electronic Mail (Italian Law 11 February 2005, n.68)

MIX PoP - MIX Point of Presence

Balance Procedure - The procedure adopted by MIX to determine the effective usage of capacity by a Customer and described in Annex A hereto.

Service - The Service for connection to the MIX peering VLAN through dedicated ports or capacity on ports shared by a number of Customers.

Art. 2 - Recitals, Annexes and relevant documents

The above Recitals and the Annexes listed below form integral part of the Agreement.

2. List of Annexes:

- Annex A: Compensations and supply procedures (MIX-118)
- Annex B: Application form for new Customer connection (MIX-119)

3. List of relevant documents mentioned in the Agreement:

- MIX-101 and its annexes.

Art. 3 - Subject of the Agreement

1. This Agreement enables the Partner to provide Customers with membership to MIX acting as reseller of the Service on MIX's behalf.

2. The Partner may only resell the Service to Customers who meet the requirements for subscription to MIX set forth in MIX-101.

3. The acceptance as new MIX Member of a Customer to whom the Partner intends to resell the Service shall be subject to MIX's exclusive approval as governed in MIX-101.



MIX Partnership Program - Agreement

4. Il Partner rivenderà il Servizio in conformità a quanto concordato nell'Allegato A ("Corrispettivi e modalità di fornitura") del presente Accordo.

Art. 4 - Condizioni

MIX consente al Partner la rivendita del Servizio secondo quanto regolamentato nell'Accordo e nei suoi Allegati ed in particolare alle seguenti condizioni:

1. che i Clienti soddisfino i requisiti necessari per il collegamento alla VLAN di peering del MIX come descritti in MIX-101;
2. ottemperanza di tutti gli obblighi che il Partner si assume con la sottoscrizione dell'Accordo;
3. siano salve le garanzie di solvibilità del Partner previste dalle pratiche commerciali generalmente applicate;
4. e comunque soggetta ad insindacabile approvazione di MIX.

Art. 5 - Obblighi di MIX

1. MIX renderà disponibili al Partner sui propri apparati porte e loro frazioni di velocità pari a quelle pubblicate nel Listino di MIX alle condizioni di cui all'Allegato A ("Corrispettivi e modalità di fornitura")
2. MIX attiverà la/le porta/e concordate con il Partner come in Allegato A entro 15 giorni dalla accettazione come Afferente di MIX del primo Cliente.
3. Alla firma dell'Accordo, MIX inserirà il nominativo del Partner nell'elenco dei soggetti che hanno aderito al MIX Partnership Program.
4. MIX si impegna a comunicare tempestivamente al Partner ogni eventuale problema in relazione alla/e porta/e di collegamento dei Clienti.

Art. 6- Obblighi del Partner

1. Il Partner si impegna ad erogare il Servizio esclusivamente collegando alla VLAN di peering del MIX apparati di trasmissione.
2. Il Partner si impegna a richiedere a MIX l'autorizzazione di rivendita del Servizio per ognuno dei propri Clienti, secondo la Procedura di Accettazione descritta in seguito.
3. Il Partner è a conoscenza di e si impegna a rendere noti ai Clienti le modalità ed i termini con cui viene rilasciato da MIX il servizio di peering di cui al documento MIX-101
4. Il Partner si impegna a rendere nota al MIX richiesta di cancellazione della resa del Servizio ad un Cliente, secondo la Procedura di Cancellazione descritta in seguito.
5. Il Partner si impegna ad adempiere all'obbligo del pagamento dei corrispettivi convenuti entro i termini e con le modalità di cui al successivo articolo "Corrispettivi e modalità di pagamento".

4. The Partner shall resell the Service in compliance with the provisions of Annex A hereto ("Compensations and supply procedures").

Art. 4 - Conditions

MIX allows the Partner to resell the Service in accordance with the rules set forth in the Agreement and its Annexes and in particular with the following conditions:

1. that the Customers meet the necessary requirements for connection to the MIX peering VLAN as described in MIX-101;
2. compliance with all the obligations that the Partner undertakes when signing the Agreement;
3. that the Partner's solvency guarantees required by generally applied business practices are still valid;
4. and subject to approval at the discretion of MIX.

Art. 5 - MIX's Obligations

1. MIX shall make available to the Partner on its own equipment ports and ports' fractions available in the Price List as agreed in Annex A ("Compensations and supply procedures").
2. MIX shall activate the port/s agreed with the Partner in accordance with Annex A within 15 days of acceptance of the first Customer as MIX Member.
3. When the Agreement has been signed, MIX shall include the Partner's name in the list of subscribers to the MIX Partnership Program.
4. MIX undertakes to promptly inform the Partner of any problem concerning the Customers' connection port/s.

Art. 6 - Partner's Obligations

1. The Partner undertakes to provide the Service by exclusively connecting to the MIX peering VLAN transmission equipment.
2. The Partner undertakes to request MIX to authorise resale of the Service for each of its Customers, in accordance with the Acceptance Procedure described below.
3. The Partner is aware and undertakes to inform Customers of the procedures and terms by which MIX provides the peering service as detailed in Document MIX-101.
4. The Partner undertakes to inform MIX of requests for cancellation of provision of the Service to a Customer, in accordance with the Cancellation Procedure described below.
5. The Partner undertakes to fulfil the obligation to pay the agreed compensations within the time limits and according to the procedures set forth in the article "Compensations and payment procedures" below.



MIX Partnership Program - Agreement

6. Il Partner si impegna a fornire supporto di primo livello ai Clienti e di intervenire tempestivamente dandone immediata comunicazione a MIX nei casi di problemi associati alla porta di collegamento dei Clienti o al collegamento stesso di ogni Cliente.
7. Il Partner si impegna a mantenere informata MIX di ogni guasto, disservizio o interruzione programmata del Servizio ai Clienti dandone comunicazione immediata ai contatti tecnici del MIX secondo le modalità di cui al successivo articolo "Comunicazioni".
8. Il partner si impegna a mantenere attivo un numero di telefono in modalità H24 per ogni comunicazione urgente relativa al Servizio da parte di MIX .
9. Ai fini della rivendita del Servizio, il Partner si impegna a mantenere le risorse di accesso (il circuito e la porta di interconnessione) alla VLAN di peering del MIX adeguatamente dimensionati. In particolare al raggiungimento del 80% di utilizzo delle risorse/porte di accesso alla VLAN del MIX il Partner si impegna al loro adeguamento.
6. The Partner undertakes to provide Customers with first level support and to promptly intervene, immediately informing MIX, in the event of problems associated with the Customers' connection port or with each Customer's connection.
7. The Partner undertakes to keep MIX informed of any breakdown, disruption or planned interruption of the Service to Customers, immediately informing MIX's technical contacts in accordance with the procedures set forth in the article "Communications" below.
8. The Partner undertakes to keep a telephone line open 24 hours a day to receive any urgent communications about the Service from MIX.
9. For the purposes of reselling the Service, the Partner undertakes to ensure that the resources for accessing the MIX peering VLAN (the interconnection circuit and port) are suitably sized. In particular when the usage of the resources/ports for accessing the MIX peering VLAN reaches the 80%, the Partner undertakes to adjust them.

Art. 7- Restrizioni e Limitazioni

Il Partner accetta di offrire il Servizio ai Clienti secondo le seguenti restrizioni e limitazioni:

1. La rivendita del Servizio avverrà esclusivamente su porte dedicate a velocità contrattualizzata come in Allegato A ("Corrispettivi e modalità di fornitura"); è espressamente non consentito l'utilizzo delle porte di peering eventualmente utilizzate dal Partner.
2. La rivendita del Servizio è limitata alla sola rivendita di porte sulla LAN di peering del MIX alle velocità previste dal Listino Prezzi del MIX, con esplicita esclusione di qualsiasi servizio accessorio (a titolo di esempio: colocation, patching, ...).
3. Il Partner non offrirà né pubblicherà il Servizio a prezzi inferiori a quelli resi pubblici da MIX tramite il Listino Prezzi.
4. Il Partner erogherà il Servizio ai Clienti sugli apparati di MIX in PoP di MIX indicati esclusivamente da MIX.
5. Il Partner erogherà il Servizio solo a Clienti che non abbiano apparati di peering co-locati nei DC di proprietà di MIX e/o gestiti da MIX o in aree riservate a MIX in DC di terzi; qualora un Cliente richieda il collegamento alla LAN di peering da propri apparati co-locati in tali aree, dovrà per tali collegamenti aderire a MIX autonomamente al di fuori del Partnership Program.
6. Il Partner che eroghi il Servizio a Clienti che abbiano proprie apparecchiature di peering in DC di terzi in aree non riservate a MIX e in cui sia presente anche un PoP di MIX perderà il diritto allo sconto sulla porta.

Inoltre, in riferimento alla rivendita del Servizio a Clienti che siano già Afferenti Diretti di MIX, il Partner accetta quanto segue:

Art. 7- Restrictions and Limitations

The Partner agrees to offer the Service to Customers in accordance with the following restrictions and limitations:

1. Resale of the Service shall take place exclusively on dedicated ports at speeds established contractually as per Annex A ("Compensations and supply procedures"); it is specifically prohibited to use any peering ports used by the Partner.
2. Resale of the Service is limited only to the resale of ports on the MIX peering LAN at the speeds set forth in the MIX Price List, with specific exclusion of any accessory service (for example: colocation, patching, ...).
3. The Partner shall not offer nor advertise the Service at prices lower than those publicised by MIX in the Price List.
4. The Partner shall provide the Service to Customers on the MIX equipment at the MIX PoP specified exclusively by MIX.
5. The Partner shall provide the Service only to Customers who do not have peering equipment co-located in the DCs owned and/or managed by MIX or in areas reserved to MIX within third parties DCs; if a Customer requests connection to the peering LAN from its own equipment collocated in said areas, for these connections it shall be required to subscribe to MIX independently and outside the Partnership Program.
6. The Partner who provides the Service to Customers who have their own peering equipment in third parties DCs in areas not reserved to MIX and where there is also a MIX PoP will lose the discount on the port.

Furthermore, with regard to resale of the Service to Customers who are already Direct Members of MIX, the Partner accepts the following:



7. Per i primi 12 (dodici) mesi a partire dalla sottoscrizione dell'Accordo, il Partner non potrà rivendere il Servizio a Afferenti Diretti in sostituzione del collegamento esistente.
8. Successivamente ai primi 12 (dodici) mesi, la rivendita del Servizio ad un Cliente Diretto in sostituzione del collegamento esistente farà perdere in via permanente al Partner il diritto allo sconto sulle porte/capacità rivendute al Cliente.
9. Nel caso di rivendita del Servizio ad un Cliente Diretto in aggiunta al collegamento esistente, qualora entro 12 (dodici) mesi dalla nuova connessione il Cliente disdica il suo collegamento preesistente, il Partner perde il diritto allo sconto sulla porta/capacità rivenduta al Cliente fino allo scadere dei 12 (dodici) mesi successivi alla data di attivazione della nuova connessione.

Art. 8- Corrispettivi e modalità di pagamento

1. Il Partner concorda il piano di pagamenti e sconti così come indicato nell'Allegato A ("Corrispettivi e modalità di fornitura") dell'Accordo.
2. Al momento dell'attivazione della/e porta/e utile/i alla rivendita del Servizio, MIX fatturerà al Partner il canone associato con fatturazione trimestrale anticipata come meglio dettagliato nell'Allegato A dell'Accordo.
3. I canoni relativi alle porte e/o a loro frazioni rivendute ai Clienti ed il calcolo degli eventuali sconti associati sono basati sul Listino Prezzi pubblico di MIX.
4. Per ogni Cliente collegato dal Partner, MIX mantiene costantemente attivo un sistema di monitoraggio utile a determinare la quantità di banda effettivamente utilizzata dal Cliente. Qualora questa ecceda la banda di collegamento dichiarata in fase di accettazione del Cliente, MIX applicherà la Procedura di Conguaglio.
5. Il Partner accetta le eventuali modifiche del Listino Prezzi secondo i criteri espressi in MIX-101 ed in particolare con il seguente criterio di applicazione a cui il Partner acconsente con la firma dell'Accordo:
 - a) se la variazione prevede un aumento dei canoni, la variazione avrà effetto a partire dall'anno di fatturazione successivo a quello in cui la variazione è stata comunicata al Partner;
 - b) se la variazione prevede una diminuzione dei canoni, la variazione potrà avere effetto a discrezione di MIX (i) in deroga a quanto previsto al successivo articolo "Modifiche", a partire dal medesimo anno in cui la modifica è stata comunicata al Partner, o (ii) a partire dall'anno solare di fatturazione successivo a quello in cui la variazione è stata comunicata al Partner.
6. Nel caso di mancato pagamento, MIX si riserva il diritto di procedere alla disattivazione della/e porta/e in uso al Partner, dandone comunicazione scritta al Partner a mezzo lettera raccomandata A/R o PEC con preavviso di 60 (sessanta) giorni.

7. For the first 12 (twelve) months after the conclusion of the Agreement, the Partner may not resell the Service to Direct Members in replacement of the existing connection.

8. After the first 12 (twelve) months, resale of the Service to a Direct Customer in replacement of the existing connection shall cause the Partner to permanently lose its right to the discount on the ports/capacities resold to the Customer.

9. In the case of resale of the Service to a Direct Customer in addition to an existing connection, if within 12 (twelve) months of the new connection the Customer cancels its pre-existing connection, the Partner shall lose its right to the discount on the ports/capacities resold to the Customer until expiry of the 12 (twelve) months after the date of activation of the new connection.

Art. 8- Compensations and Payment Procedures

1. The Partner agrees on the payment and discount plan as stated in Annex A of the Agreement.
2. At the Service activation, MIX shall invoice the associated fees through an advance three monthly invoicing as detailed in Annex A.
3. Fee for ports and/or fractions of ports resold to Customers and calculation of any associated discounts are based on MIX's public Price List.
4. For each Customer connected by the Partner, MIX uses its monitoring system that is kept constantly active to determine the quantity of band effectively used by the Customer. If this exceeds the connection band declared in the Customer acceptance phase, MIX shall apply the Balance Procedure.
5. The Partner accepts any amendments to the Price List according to the criteria stated in MIX-101 and in particular with the following application criterion to which the Partner agrees when signing the Agreement:
 - a) if the change entails an increase in fees, the change shall enter into effect as from the invoicing year after the one in which the Partner was informed of the change;
 - b) if the change entails a decrease in fees, the change may enter into effect, as decided by MIX, (i) in derogation from the provisions of the article "Amendments" below, as from the same year in which the Partner was informed of the change, or (ii) as from the calendar invoicing year after the one in which the Partner was informed of the change.
6. In the event of non-payment, MIX reserves the right to deactivate the port/s used by the Partner, providing the Partner with written notice by registered letter with return receipt or by certified email with prior notice of 60 (sixty) days.



7. In ogni caso l'inosservanza da parte del Partner delle disposizioni contenute nel presente articolo o nell'Allegato A dell'Accordo comporterà la facoltà di MIX di avvalersi della risoluzione di diritto dell'Accordo ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 1456 del Codice Civile, come previsto nel successivo articolo "Clausola risolutiva espressa".

Art. 9 - Accettazione e cancellazione Clienti

1. Per poter rivendere il Servizio ad un Cliente, il Partner invia richiesta di accettazione a MIX tramite l'invio via posta elettronica del Modulo di cui in Allegato B.
2. MIX, verificata la sussistenza dei requisiti di adesione di cui in MIX-101, entro 15 (quindici) giorni dalla ricezione del Modulo di cui in Allegato B, delibera sull'accettazione del Cliente e ne informa il Partner.
3. Entro i 15 (quindici) giorni successivi all'accettazione, MIX si impegna a definire con il Partner i dettagli tecnici per l'attivazione del Cliente ed in particolare MIX fornirà al Partner ad uso del Cliente:
 - a) 1 (uno) MAC-Address appartenente al Pool di Mac-Address pubblici assegnati a MIX per ogni interfaccia fisica o logica del Cliente collegata alla LAN di peering del MIX ed imposta i relativi filtri sulle proprie apparecchiature di peering;
 - b) 1 (uno) indirizzo IPv4 e 1 (uno) indirizzo IPv6 appartenenti allo spazio di indirizzi IP pubblici assegnati a MIX per ogni interfaccia fisica o logica del Cliente collegata alla LAN di peering del MIX;
 - c) le credenziali del Cliente per l'accesso alle pagine a lui riservate sul sito web del MIX.
4. MIX inserisce il Cliente nella lista degli Afferenti di MIX.
5. Nel caso in cui il Partner cessi il rapporto con un Cliente, dovrà inviare a MIX comunicazione scritta tramite lettera raccomandata o PEC con 90 giorni di preavviso rispetto alla data di effettiva cancellazione.
6. Il Partner riconoscerà a MIX i canoni relativi al Cliente cessato fino ai 90 giorni successivi all'invio della richiesta di cancellazione.
7. Allo scadere dei 90 (novanta) giorni, MIX procederà a disabilitare l'accesso alla LAN di peering del Cliente cessato.

Art. 10 - Durata e recesso

1. Il presente Accordo decorre dalla data di sottoscrizione per un minimo di 12 (dodici) mesi. Alla scadenza l'Accordo si rinnoverà tacitamente per ulteriori periodi di un anno ciascuno, salvo che MIX o il Partner non comunichino all'altro la propria intenzione di recedere dall'Accordo a mezzo di lettera raccomandata A/R o PEC da inviarsi con almeno 90 (novanta) giorni di preavviso.
2. MIX ha facoltà di recedere in ogni momento e con effetto immediato dall'Accordo qualunque sia lo stato di avanzamento delle attività, al verificarsi di uno dei seguenti eventi:

7. In any case the Partner's failure to observe the provisions set forth in this article or in Annex A to the Agreement shall entitle MIX to exercise automatic termination of the Agreement pursuant to and for the purposes of Article 1456 of the Italian Civil Code, as provided in the article "Express Termination Clause" below.

Art. 9 - Customer Acceptance and Cancellation

1. In order to resell the Service to a Customer, the Partner sends MIX a request for acceptance by forwarding the Form set forth in Annex B by email.
2. After having checked that the subscription requirements set forth in MIX-101 have been met, MIX decides whether to accept the Customer and informs the Partner, within 15 (fifteen) days of receipt of the Form set forth in Annex B.
3. Within 15 (fifteen) days from the acceptance, MIX undertakes to define with the Partner the technical details for activating the Customer connection and in particular MIX shall provide the Partner, to be used by the Customer:
 - a) 1 (one) MAC-Address belonging to the pool of public Mac-Addresses assigned to MIX for each of the Customer's physical or logical interfaces connected to the MIX peering LAN and sets up the appropriate filters on its peering equipment;
 - b) 1 (one) IPv4 address and 1 (one) IPv6 address belonging to the space of public IP addresses assigned to MIX for each of the Customer's physical or logical interfaces connected to the MIX peering LAN;
 - c) the Customer's credentials for accessing to the pages reserved to him on the MIX website.
4. MIX enters the Customer in the list of MIX Members.
5. If the Partner terminates its relationship with a Customer, he must send to MIX a written notice by registered letter with return receipt or by certified email with 90 days' notice from the effective date of cancellation.
6. The Partner shall pay MIX the fees relating to the terminated Customer up to the 90 days after the dispatch of the cancellation request.
7. At the end of the 90 (ninety) days, MIX shall disable the terminated Customer's access to the peering LAN.

Art. 10 - Duration and Termination

1. This Agreement shall enter into effect from the date of signing for a minimum of 12 (twelve) months. Upon expiry, the Agreement shall be tacitly renewed for further one-year periods, unless MIX or the Partner provide the other with notice of their intention to terminate the Agreement by registered letter with return receipt or by certified email to be sent with at least 90 (ninety) days' prior notice.
2. MIX is entitled to withdraw from the Agreement at any time with immediate effect whatever the state of progress of activities, upon the occurrence of one of the following circumstances:



MIX Partnership Program - Agreement

- | | |
|---|---|
| <p>a) fusione o scissione del Partner o modifica dell'assetto di controllo del Partner;</p> <p>b) proposizione/deposito di domanda o istanza concernente la sottoposizione del Partner a procedura concorsuale;</p> <p>c) cessione da parte del Partner dell'azienda o del ramo d'azienda correlato alle attività oggetto del presente Accordo.</p> | <p>a) merger or reverse merger of the Partner or change in the Partner's controlling structure;</p> <p>b) proposal/filing of an application or motion concerning the Partner's submission to insolvency procedure;</p> <p>c) the Partner's sale of the business or business branch involved in the activities to which this Agreement refers.</p> |
| <p>3. Entro 30 (trenta) giorni dal verificarsi di uno dei suddetti eventi, il Partner dovrà informarne MIX secondo le modalità indicate all'articolo "Comunicazioni" che segue. MIX potrà esercitare il diritto di recesso, dandone comunicazione al Partner con le stesse modalità, indicando la data a decorrere dalla quale il recesso avrà efficacia.</p> | <p>3. Within 30 (thirty) days of occurrence of one of the aforesaid events, the Partner must inform MIX in accordance with the procedures set forth in the article "Communications" below. MIX may exercise the right of withdrawal, providing the Partner with notice by the same procedures, stating the date from which the withdrawal shall enter into effect.</p> |
| <p>4. Fatto salvo quanto espresso nel successivo articolo "Sospensione del Servizio", l'inadempimento da parte del Partner di qualsiasi obbligo di cui al presente Accordo ne comporterà la risoluzione ai sensi dell'articolo 1453 del Codice Civile.</p> | <p>4. Without prejudice to the provisions of the article "Suspension of the Service" below, the Partner's failure to fulfil any obligation set forth in this Agreement shall cause its termination pursuant to Article 1453 of the Italian Civil Code.</p> |
| <p>5. Inoltre, l'Accordo sarà risolto di diritto ai sensi dell'articolo 1456 del Codice Civile qualora il Partner utilizzi impropriamente le apparecchiature collegate alla LAN di peering del MIX o non saldi le fatture secondo i termini concordati come in Allegato B.</p> | <p>5. The Agreement shall also be automatically terminated pursuant to Article 1456 of the Italian Civil Code if the Partner uses the equipment connected to the MIX peering LAN in an improper manner or fails to settle the invoices in accordance with the time limits agreed in the Annex B.</p> |
| <p>6. La cessazione degli effetti del presente Accordo per qualsiasi ragione, titolo o causa non comporta a carico di MIX il rimborso degli importi già fatturati al Partner.</p> | <p>6. Termination of the effects of this Agreement for any motive, reason or cause shall not require MIX to refund amounts already invoiced to the Partner.</p> |
| <p>7. In caso di recesso il Partner (i) dovrà cessare immediatamente le attività, riconsegnare a MIX tutto il materiale e quant'altro eventualmente messo a sua disposizione da MIX per l'esecuzione delle attività oggetto dell'Accordo; (ii) il Partner sarà tenuto al pagamento dei corrispettivi regolarmente fatturati da MIX ai sensi dell'Art. 8 che precede.</p> | <p>7. In the event of withdrawal the Partner (i) must immediately terminate activities, return to MIX all the material and anything else that it may have provided for performance of the activities to which the Agreement refers; (ii) the Partner shall be obliged to pay the considerations regularly invoiced by MIX pursuant to Article 8 above.</p> |
| <p>8. In caso di cessazione degli effetti del presente Accordo per qualsiasi ragione, titolo o causa, il Partner dovrà ritirare eventuali proprie apparecchiature entro 60 (sessanta) giorni dalla data di cessazione. MIX sarà responsabile delle suddette apparecchiature fino al ritiro delle stesse da parte del Partner e, comunque, non oltre i 60 (sessanta) giorni dalla cessazione dell'Accordo. In tal caso, ogni onere legato alla custodia di detti macchinari ed apparecchiature da parte di MIX sarà a carico dell'Afferente fino alla data dell'effettivo ritiro dei medesimi.</p> | <p>8. In the event of termination of the effects of this Agreement for any motive, reason or cause, the Partner must collect its equipment within 60 (sixty) days of the termination date. MIX shall be responsible for the aforesaid equipment until their collection by the Partner and, in any case, for no longer than 60 (sixty) days from termination of the Agreement. In this case, any charges related to the custody of such machinery and equipment by MIX will be charged to the Member until the date of the effective collection of same machinery and equipment.</p> |

Art. 11 - Sospensione del servizio

MIX può, a propria discrezione, sospendere l'erogazione dei propri servizi al Partner inviando un preavviso scritto tramite lettera raccomandata A/R o PEC qualora il Partner:

- a) violasse materialmente i termini del presente Accordo e non sanasse l'inadempimento entro 15 (quindici) giorni dalla ricezione del preavviso di MIX; oppure
- b) qualora il Partner accumulasse un ritardo superiore ai 30 (trenta) giorni nel pagamento di una qualsiasi fattura di MIX relativa al Servizio in oggetto.

Art. 11 – Suspension of the Service

1. MIX may, at its own discretion, suspend provision of its services to the Partner by sending written notice by registered letter with return receipt or by certified email if the Partner:

- a) materially breaches the terms of this Agreement and does not remedy the default within 15 (fifteen) days of receipt of MIX's notice, or
- b) if the Partner accumulates a delay of more than 30 (thirty) days in payment of any of the MIX's invoices relating the Service.



MIX Partnership Program - Agreement

2. MIX può altresì sospendere l'erogazione dei propri servizi al Partner inviando un preavviso scritto tramite lettera raccomandata A/R o PEC:

a) qualora tale sospensione fosse necessaria per adempiere a norme di legge o ad una richiesta proveniente dall'Autorità Giudiziaria o da altra autorità pubblica; e/o

b) qualora il Partner utilizzasse i servizi messi a sua disposizione da MIX in violazione a quanto contenuto nel presente Accordo; e/o

c) qualora il Partner utilizzi i servizi messi a sua disposizione da MIX per scopi fraudolenti.

3. In caso di sospensione, MIX riattiverà i propri servizi al Partner non appena il Partner avrà sanato i propri inadempimenti o siano venute comunque meno le cause della sospensione, da valutarsi in concreto. Qualora l'inadempimento dovesse invece persistere, MIX potrà risolvere di diritto l'Accordo i sensi dell'articolo 10 ("Durata e Recesso") che precede.

Art. 12 - Clausole risolutive espresse

1. Oltre a quanto stabilito altrove nell'Accordo, fatto salvo quanto espresso nel precedente articolo 11 ("Sospensione del Servizio"), l'inadempimento da parte del Partner di qualsiasi obbligo di cui al presente Accordo ne comporterà la risoluzione ai sensi degli articoli 1453 e 1456 del Codice Civile.

2. Inoltre, l'Accordo sarà risolto di diritto ai sensi dell'articolo 1456 del Codice Civile qualora il Partner utilizzi impropriamente le apparecchiature collegate alla LAN di peering del MIX o non saldi le fatture secondo i termini concordati come in Allegato B.

Art. 13 - Modifiche

1. Nel caso di modifiche al presente Accordo o suoi Allegati, MIX comunicherà al Partner le modifiche 60 (sessanta) giorni prima della data di entrata in vigore delle stesse.

2. L'Accordo così modificato si riterrà tacitamente accettato in difetto di disdetta da parte del Partner da inviarsi a MIX entro 30 (trenta) giorni dalla data di comunicazioni delle modifiche a mezzo lettera raccomandata A/R o PEC.

Art. 14 - Responsabilità

1. In tutti i casi che prevedono la risoluzione del presente Accordo da parte di MIX o la sospensione del servizio erogato al Partner, il Partner sarà il solo responsabile nei confronti di MIX e dei Clienti per ogni perdita subita, diretta o indiretta.

2. Il Partner manterrà MIX completamente indenne da qualsiasi azione intrapresa dai Clienti in conseguenza alla risoluzione dell'Accordo o alla sospensione dei servizi erogati da MIX al Partner per tutti i casi previsti nell'Accordo.

3. Nell'ambito della funzionalità del Servizio reso dal Partner, la responsabilità di MIX è comunque sempre delimitata a partire dai propri armadi di permutazione fino ed inclusi gli switch della LAN di peering.

2. MIX may also suspend provision of its services to the Partner sending prior written notice by registered letter with return receipt or by certified email:

if said suspension is required in order to fulfil legal provisions or a request from the Judicial Authority or from another public authority; and/or

b) if the Partner uses the services placed at its disposal by MIX in breach of the provisions of this Agreement; and/or

c) if the Partner uses the services placed at its disposal by MIX for fraudulent purposes.

3. In the event of suspension, MIX shall reactivate its services to the Partner as soon as the Partner has remedied its defaults or the reasons for the suspension no longer apply, which should be soundly assessed. If instead the default persists, MIX may automatically terminate the Agreement pursuant to the article 10 ("Duration and Termination") above.

Art. 12 – Express Termination Clauses

1. In addition to the provisions established elsewhere in the Agreement, without prejudice to those stated in the above article 1 ("Suspension of the Service"), the Partner's failure to fulfil any obligation set forth in this Agreement shall cause its termination pursuant to Articles 1453 and 1456 of the Italian Civil Code.

2. The Agreement shall also be automatically terminated pursuant to Article 1456 of the Italian Civil Code if the Partner uses the equipment connected to the MIX peering LAN in an improper manner or fails to settle the invoices in accordance with the time limits agreed in the Annex B.

Art. 13 - Amendments

1. In the event of amendments to this Agreement or its Annexes, MIX shall provide the Partner with notice of the amendments 60 (sixty) days before they enter into force.

2. The Agreement as amended shall be considered tacitly accepted in the absence of cancellation by the Partner to be sent to MIX within 30 (thirty) days of the date of notice of the amendments by registered letter with return receipt or certified email.

Art. 14 - Liability

1. In all cases which provide for termination of this Agreement by MIX or suspension of the service provided to the Partner, the Partner shall be solely liable towards MIX and the Customers for any direct or indirect loss suffered.

2. The Partner shall hold MIX fully harmless from any action brought by the Customers as a result of termination of the Agreement or suspension of the services provided by MIX to the Partner in all the cases envisaged in the Agreement.

3. With regard to the functionality of the Service provided by the Partner, MIX's liability is however always limited to the area from its racks up to and including the peering LAN switches.



MIX Partnership Program - Agreement

- MIX non sarà responsabile per ogni e qualsiasi danno causato dai suoi impianti o dal suo personale o da terzi da essa incaricati, a dipendenti e/o beni del Partner se non nei casi cagionati da dolo da propri dipendenti o addetti.
- La responsabilità di MIX è esclusa per le conseguenze derivanti da interruzioni, guasti, malfunzionamenti e da qualunque altro disservizio imputabile ai fornitori di energia elettrica e comunque per cause imprevedute e/o imprevedibili, forza maggiore, ovvero per eventi al di fuori del diretto controllo di MIX.

Art. 15 - Limitazione di responsabilità

Ad eccezione delle responsabilità che possano nascere in violazione a quanto espresso nell'articolo 17 ("Clausola di riservatezza"), nessuna delle due parti sarà in nessun caso ritenuta responsabile per ogni danno indiretto o accidentale e non dipendente dalla propria volontà, compresi la perdita di profitti, ricavi, dati, o costi sostenuti dall'altra parte a seguito di questo Accordo.

Art. 16 - Divieto di cessione dell'Accordo e dei crediti

- E' fatto espresso divieto alla Società di cedere a terzi, in qualsiasi forma ed anche parzialmente, l'Accordo ed i crediti da esso derivanti, nonché di conferire procure all'incasso.
- L'inosservanza da parte della Società delle disposizioni contenute nel presente articolo comporterà la facoltà di MIX di avvalersi della risoluzione di diritto dell'Accordo ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 1456 codice civile, come previsto all'articolo "Durata e Recesso".

Art. 17 - Clausola di riservatezza

Ciascuna delle parti del presente Contratto si obbliga a non divulgare o rendere in alcun modo disponibili a terzi le informazioni riservate, qualsiasi notizia, documento o informazione concernente direttamente o indirettamente il lavoro svolto, l'organizzazione, l'attività e/o il know-how specifico dell'altra parte di cui per qualsivoglia ragione siano entrati in possesso, fatte salve le notizie o le informazioni che siano o divengano di dominio pubblico, che siano state portate a conoscenza dell'altra parte da un terzo che possa legittimamente rivelarle, o che debbano essere utilizzate dalla parte per tutelare i propri interessi presso l'autorità giudiziaria o le autorità competenti.

- È fatto divieto di duplicare o riprodurre documentazione dell'altra parte, fatte salve le documentazioni necessarie per la fornitura delle prestazioni oggetto dei Servizi erogati da MIX.
- Gli obblighi di riservatezza rimarranno in vigore per i tre anni successivi alla data di cessazione del presente Contratto per qualsivoglia ragione o causa.

MIX shall not be liable for any damage caused by its installations or by its personnel or by third parties appointed by it to the Partner's employees and/or assets, excepting cases caused by wilful misconduct of its employees or operators.

MIX's liability is excluded for consequences arising from interruptions, breakdowns, malfunctioning and from any other disruption attributable to electricity suppliers and resulting from unforeseen and/or unforeseeable causes, force majeure, or events beyond MIX's direct control.

Art. 15 - Limitation of Liability

Except with respect to liability arising from either party's violation of the article 17 ("Confidentiality clause"), in no event shall either party be liable for any indirect, incidental, special or consequential damages, including loss of profits, revenues, data, or use, or cost of cover incurred by the other party arising out of this Agreement.

Art. 16 – Non-Assignment of the Agreement and of the Receivables

- It is strictly forbidden for the Company to assign to third parties, in any form and even on a partial basis, the Agreement and the receivables arising therefrom, and to grant mandates for collection.
- The Company's failure to observe the provisions of this article shall entitle MIX to exercise automatic termination of the Agreement pursuant to and for the purposes of Article 1456 of the Italian Civil Code, as provided in the article "Duration and Termination".

Art. 17 – Confidentiality Clause

Each of the parties to this Agreement undertakes not to disclose or make available to third parties in any way the confidential information and any news, document or information directly or indirectly concerning the work performed, the organisation, activity and/or specific know-how of the other party which it has come to acquire for any reason, without prejudice to the news or information that is or enters into the public domain, that is brought to the other party's attention by a third party who may legitimately disclose it, or that must be used by the party to protect its interests before the judicial authority or the competent authorities.

- It is forbidden to copy or reproduce the other party's documentation, excepting the documentation required to perform the activities involved in the Services provided by MIX.
- The confidentiality obligations shall remain in force for three years after the date of termination of this Agreement for any reason or cause.



Art. 18 - Privacy

Nell'esecuzione Contratto, MIX si impegna ad applicare misure tecniche ed organizzative adeguate per garantire l'adempimento puntuale ed esatto di tutti gli obblighi vigenti in materia di privacy e trattamento dei dati personali, secondo quanto prescritto dal D.Lgs. n. 196/2003 ("Codice Privacy") e dal Regolamento UE 2016/679 sulla protezione dei dati ("GDPR"). Con riferimento alle attività disciplinate di volta in volta nell'Accordo, e che comportano un trattamento dei dati personali, le Parti si configureranno quali Titolari autonomi ai sensi dell'art. 28 del Codice Privacy e dell'art. 24 del GDPR e si danno atto di essersi scambiate reciprocamente le informative richieste dalla normativa tempo per tempo vigente. Inoltre, il Cliente si impegna a tenere MIX indenne da ogni contestazione, azione o pretesa avanzata nei suoi confronti da parte degli interessati e/o di qualsivoglia altro soggetto e/o autorità a seguito di eventuali inosservanze da parte del Cliente della normativa applicabile in materia di protezione dei dati personali.

Art. 19 - Comunicazioni

Tutte le comunicazioni tra MIX ed il Partner avverranno a mezzo posta elettronica, salvo ove diversamente indicato nel presente Accordo. A tale proposito, le comunicazioni di natura amministrativa dal Partner a MIX dovranno essere inviate all'indirizzo segreteria@mix-it.net, mentre quelle di natura tecnica dovranno essere inviate all'indirizzo noc@mix-it.net. Le comunicazioni da MIX al Partner andranno invece inviate agli indirizzi dei punti di contatto tecnici, amministrativi e/o legali forniti dal Partner mediante l'Allegato A.

2. L'aggiornamento dei punti di contatto tecnici è effettuato direttamente dal Partner all'interno delle pagine web a lui riservate; l'aggiornamento del punto di contatto amministrativo e/o del punto di contatto legale del Partner può essere variato inviando a MIX via email all'indirizzo segreteria@mix-it.net una richiesta a firma del legale rappresentante del Partner o persona autorizzata.
3. Tutte le comunicazioni tra MIX ed il Partner sono da ritenersi confidenziali e non devono essere rese note ad alcuna persona fisica o giuridica all'infuori di MIX, fermo restando quanto disposto dall'articolo 17 ("Clausola di riservatezza") del presente Accordo.
4. L'Afferente deve inoltre comunicare a MIX e mantenere aggiornato un recapito telefonico di emergenza per eventuali guasti e/o malfunzionamenti.
5. MIX aggiorna le informazioni che la riguardano mediante pubblicazione sul proprio sito web, <http://www.mix-it.net>. Il Partner è tenuto a prendere visione del sito web di MIX su base periodica, così da essere sempre aggiornato circa eventuali modifiche – anche di natura societaria – che possano riguardare MIX.

Art. 20 - Foro competente e legge regolatrice dell'Accordo

Il presente Accordo ed ogni rapporto tra MIX ed l'Afferente sono disciplinati dal diritto italiano. Ogni e qualsiasi controversia che dovesse insorgere fra tra MIX ed l'Afferente in ordine alla interpretazione, esecuzione, efficacia, risoluzione ed in genere in relazione agli accordi di cui al presente Accordo sarà devoluta alla competenza esclusiva del foro di Milano.

Art. 18 - Privacy

In the execution of the Contract, MIX undertakes to apply adequate technical and organisational measures to ensure the timely and exact fulfillment of all current obligations regarding privacy and processing of personal data, according to the provisions of Legislative Decree no. 196/2003 ("Privacy Code") and EU Regulation 2016/679 on data protection ("GDPR"). With reference to the activities regulated from time to time in the Agreement and involving the processing of personal data, the Parties will be configured as independent Holders pursuant to art. 28 of the Privacy Code and art. 24 of the GDPR and acknowledge that they have mutually exchanged the information required by current legislation from time to time. Furthermore, the Customer undertakes to keep MIX harmless from any dispute, action or claim made against him by the interested parties and / or any other person and / or authority following any failure by the Customer to comply with the applicable legislation of personal data protection.

Art. 19 - Communications

1. All communications between MIX and the Partner shall be provided by email, unless otherwise stated in this Agreement. In this regard, the communications of an administrative nature from the Partner to MIX must be sent to the address segreteria@mix-it.net, while those of a technical nature must be sent to the address noc@mix-it.net. Communications from MIX to the Partner shall instead be sent to the addresses of the technical, administrative and/or legal contacts provided by the Partner in Annex A.

2. The technical contacts shall be directly updated by the Partner in the web pages reserved to him; the Partner's administrative and/or legal contacts may be updated by sending MIX an email to the address segreteria@mix-it.net signed by the Partner's legal representative or an authorised person.
3. All communications between MIX and the Partner shall be considered confidential and must not be disclosed to any person or entity other than MIX, without prejudice to the provisions of Section 17 ("Confidentiality clause") of this Agreement.
4. The Member must also communicate to MIX and maintain an emergency telephone number for any possible failure and/or malfunction.
5. MIX updates the information concerning itself through publication on its website, <http://www.mix-it.net>. The Partner is required to periodically view MIX's website, in order to always remain up-to-date with regard to any amendments – including those of a corporate nature – that may concern MIX.

Art. 20 - Jurisdiction

This Agreement and any relationship between MIX and the Member are governed by Italian law. Any dispute that may arise between MIX and the member regarding the interpretation, execution, effectiveness, termination and in general relating to the agreements set forth in this Agreement shall be submitted to the exclusive jurisdiction of the Court of Milan.



Art. 21 - Clausola salvatoria

Se una o più disposizioni contenute nel presente Accordo o qualsiasi documento che si riferisce a esso sono giudicati da una corte o autorità competente invalidi, illegali o non attuabili a qualsiasi riguardo in virtù di una legislazione applicabile, la validità, la legalità e l'attuabilità delle rimanenti disposizioni contenute nell'Accordo non devono in alcun modo essere toccate o pregiudicate, a condizione che in tal caso le parti si impegnino a profondere qualsiasi sforzo economico sostenibile per raggiungere l'obiettivo della disposizione invalida mediante una nuova disposizione legalmente valida che produca il medesimo (o sostanzialmente simile) beneficio o onere economico.

Art. 21 - Severability

If any provision of this Agreement or any provision of any document incorporated by reference shall be held invalid or unenforceable, such invalidity or non-enforceability of such provision shall not affect the other provisions of this Agreement that can be given effect without the invalid provision, if such remainder conforms to the requirements of applicable law and the fundamental purpose of this agreement. The parties hereby agree to attempt to substitute for any invalid or unenforceable provision a valid or enforceable provision which achieves to the greatest extent possible the economic legal and commercial objectives of the invalid or unenforceable provision.

Art. 22 - Forma

Il presente Accordo è redatto e stipulato in lingua italiana. La traduzione del testo in qualsiasi altra lingua dovrà intendersi come mera traduzione di cortesia, priva di qualsivoglia efficacia legale.

Art. 22 - Form

This Agreement has been drawn and concluded in Italian. The translation of the text into any other language must only be considered as a courteous translation, without any legal effect.

Luogo e data/Place and date

Nome del legale rappresentante/Authorized person name.....

.....
.....(firma/signature)

Il Richiedente dichiara di aver letto e compreso, e di accettare espressamente ai sensi degli artt. 1341 e 1342 del codice civile, le seguenti clausole dell'Accordo: 8.2,8.3,8.4 e 8.5) Valore e modalità di pagamento dei canoni; 8.7) Modifica dei parametri per il computo dei canoni; 9.5 e 9.6) Cancellazione dei clienti e oneri dovuti; 10.1) Tacito rinnovo; 10.6) Clausola penale; 10.8) Ritiro delle apparecchiature; 11) Possibilità di sospensione del servizio; 12) Clausole risolutive espresse; 13) Modifiche; 15) Limitazione di responsabilità; 16) Divieto di cessione dell'Accordo e dei crediti; 17) Clausola di riservatezza; 20) Foro competente e legge regolatrice dell'Accordo; 22) Forma.

Pursuant to arts. 1341 and 1342 of the Italian Civil Code, the Applicant hereby declares that it has seen and is aware of and also specifically approves in writing the following arts: 8.2,8.3,8.4 and 8.5) Amount and terms of payment; 8.7) Modifications to the Price List; 9.5 and 9.6) Customers cancellation and obligations; 10.1) Tacit renewal; 10.6) Liquidated damages; 10.8) Equipment collection; 11) Possibility to suspend the service; 12) Express termination clauses; 13) Modifications; 15) Limitation of liability; 16) Prohibition of transferring the Agreement to third party; 17) Confidentiality clause; 20) Jurisdiction; 22) Form.

Luogo e data/Place and date

Nome del legale rappresentante/Authorized person name.....

.....
.....(firma/signature)